

绑票陷阱

泽木冬吾

龚志明 刘宗和译 珠海出版社

日本优秀侦探小说丛书

广东省版权局图书版权登记号: 19-2000-059 号

图书在版编目 (CIP) 数据

绑票陷阱/(日) 泽木冬吾著; 龚志明, 刘宗和译.
—珠海: 珠海出版社, 2000.6

(日本优秀侦探小说丛书)

ISBN 7-80607-670-0

I. 绑… II. ①泽…②龚…③刘… III. 侦探小说—日本—现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 31584 号

绑票陷阱

泽木冬吾 著

龚志明 刘宗和 译

终审: 成平

责任编辑: 力群

责任校对: 帅云

装帧设计: 冯建华

出版发行: 珠海出版社

经 销: 全国各地新华书店

电 话: 2515348 邮政编码: 519001

地 址: 中国珠海市香洲银桦新村 47 幢 A 座二层

印 刷: 茂名广发印刷有限公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 15.25 字数: 330 千字

版 次: 2000 年 8 月第 1 版

2000 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 1-8000 册

ISBN 7-80607-670-0/I·264

定 价: 24.00 元

本书如有印装质量问题, 由承印厂负责调换

谈谈日本侦探小说

——代《日本优秀侦探小说丛书》序

罗立群

侦探小说在人类文学史上有着极其重要的地位。这种独特的文学形式以其惊险曲折的故事情节，巧妙脱俗的布局构思，真实深刻的社会内涵，各具特色的典型人物，以及逻辑严密的推理和出人意料的结局，在全世界拥有广泛的读者群。人们津津有味地阅读这类小说，从中了解社会的方方面面，不仅增长了法律知识和各种见识，而且还与作者展开了一场有趣的智力游戏。据有关资料统计表明，在世界文坛上，侦探小说的发行量是高居其他图书品种发行量之上的。

侦探小说于19世纪中叶在美国诞生，英国人发展了这一文学模式，于是，英美形成了一股侦探小说热。侦探小说传入亚洲的日本，是20世纪20年代的事。

侦探小说最初在日本，经历了翻译、模仿和改写阶段，大约在1924年，江戸川乱步的崛起，才真正使日本的侦探小说创作脱胎换骨，焕然一新。江戸川乱步（1894—1965），本名平井太郎，性格内向，从小爱读侦探小说。成年后，他致力于侦探小说创作，以丰富的想像力和奇特的构思，先后创作出《D坡杀人案》、《心理试验》、《女妖》、《黄金假面人》、《怪指纹》、《地狱中的魔术师》、《白发鬼》、《怪人二十

面相》等作品，塑造了一位不修边幅、擅长推理、动作敏捷、精力旺盛的大侦探明智小五郎，使其成为日本国民家喻户晓的人物。江戸川乱步不仅投身于创作，也注重理论探索，他曾经出版了《侦探小说三十年》一书，回顾自己的创作经历，客观评述自身的优劣，并对侦探小说这一文学样式的特点和风格进行了理论分析，强调侦探小说须以逻辑推理作为重要的侦破手段，用推理手段去揭开犯罪案件的全过程。因此，侦探小说在日本又称为推理小说。江戸川乱步还用自已的稿酬设立了“江戸川乱步小说奖”以鼓励青年投

侦探小说在人类文学史上有着极其重要的地位。这种独特的文学形式以其惊险曲折的故事情节，巧妙脱俗的布局构思，真实深刻的社会内涵，各具特色的典型人物，以及逻辑严密的推理和出人意料的结局，在全世界拥有广泛的读者群。人们津津有味地阅读这类小说，从中了解社会的方方面面，不仅增长了法律知识和各种见识，而且还与作者展开了一场有趣的智力游戏。据有关资料统计表明，在世界文坛上，侦探小说的发行量是高居其他图书品种发行量之上的。

侦探小说于19世纪中叶在美国诞生，英国人发展了这一文学模式，于是，英美形成了一股侦探小说热。侦探小说传入亚洲的日本，是20世纪20年代的事。

侦探小说最初在日本，经历了翻译、模仿和改写阶段，大约在1924年，江戸川乱步的崛起，才真正使日本的侦探小说创作脱胎换骨，焕然一新。江戸川乱步（1894—1965），本名平井太郎，性格内向，从小爱读侦探小说。成年后，他致力于侦探小说创作，以丰富的想像力和奇特的构思，先后创作出《D坡杀人案》、《心理试验》、《女妖》、《黄金假面人》、《怪指纹》、《地狱中的魔术师》、《白发鬼》、《怪人二十

的最底层，生活的经历使他对社会种种弊端有着极为深刻的体会，所以，在他的作品里始终把揭露社会黑暗作为重要内容。松本清张只念过小学，他通过自学，掌握了丰富的知识，并成为日本文坛上举足轻重的大师级作家。松本清张最初投入创作是写社会小说和历史小说，后来，他改弦易辙，专攻侦探小说。他在作品中将侦破犯罪案件与日本社会现象结合起来，全方位地描写日本社会的人生百态，笔端既接触社会的最底层的小人物，也涉及左右社会的高层统治集团，他不以恐怖的故事和离奇的情节来吸引读者，而是以对社会矛盾的揭示和社会畸形现象的揭露来巧妙地组织故事情节，深挖犯罪的根源，从而使作品突破以往侦探小说的窠臼，显示了深刻的思想内涵和不同凡响的艺术效果。松本清张的作品很多，较为中国读者所熟悉的有《点与线》、《隔墙有眼》、《女人阶梯》、《女人的代价》等，根据其作品改编成电影的《砂器》也曾轰动日本，并为中国观众所喜爱。

在松本清张活跃于日本文坛之前和之后的一段时间里，日本侦探小说创作蓬勃发展，侦探小说家也是人才辈出，其中水上勉、笹泽左保、高木彬光、佐野洋、西村京太郎、夏树静子、山村美纱、仁木悦子等人都是独具风格的一流作家。但是，真正能与松本清张相提并论的只有森村诚一。森村诚一的作品数量极多，水准也极高，其作品以广泛深刻的题材、新颖独特的构思、严密的逻辑推理，尤其是细腻准确的心理描述和深刻全面的人性挖掘，奠定了他在日本文坛乃至世界文坛上地位，使其成为最受读者欢迎的大师级的侦探小说家。他的重要作品《人性的证明》、《青春的证明》、《野性的证明》、《孽缘》、《恶梦的设计者》、《荒诞世界》等，都揭示了在资本主义社会中，金钱、名利、地位对人性的侵

蚀，造成了人性的歪曲和错位，从而导致了人生的种种悲剧。作者在作品中对人性的剖析，揭露了社会的黑暗面和种种弊病，同时，也对人性的社会性、复杂性、多面性进行了深入而形象的展示，由此来呼唤人性的善良和正直。

森村诚一之后，在侦探小说创作中有所突破的是赤川次郎。美国著名侦探作家艾勒里·奎恩对日本侦探小说的发展有一著名评论，他认为二战前的江戸川乱步代表日本侦探小说第一时期，五六十年代松本清张的社会推理小说是第二时期的代表，森村诚一的解剖“人性”的推理小说是第三时期（七十年代）的标志，至八十年代赤川次郎的青春派推理小说问世，则预示日本侦探小说发展到第四时期。曹正文先生的《世界侦探小说史略》也强调了这一看法。赤川次郎的作品虽写侦破罪案，但却以青年人的视角去观察犯罪，进而解剖社会原因，并通过主人公的行为和结局来表现作者对光明和理想的追求。赤川次郎的作品构思奇特而带有喜剧色彩，惊险之中贯穿着轻松、幽默，社会犯罪的现实与侦破罪案的浪漫有机结合，读起来有趣、轻松，适合经济高度发展的商品社会中的青少年消遣解闷，因而其作品在日本十分流行。赤川次郎的代表作品有《三色猫智破连环案》、《三姐妹侦探团》、《华丽的侦探们》、《浴室迷雾》等。

若从侦探小说创作和流行的地理方位加以考察和比较，可分为三大区域。亚洲是一个区域，其黄金地段在日本；另一个区域以英国为中心，影响波及欧洲各国；还有一个区域是以美国为基地，向周边国家辐射。若对三大区域的代表作家和代表作品进行一番比较的话，我们可以看出它们各自不同的创作风格和艺术特色。

英国是一个值得骄傲的国度，她以自己的成就，为侦探

小说这一文学形式登上世界文坛并占有重要位置作出了杰出的贡献。柯南道尔于19世纪下半叶至20世纪上半叶，创作了举世闻名的《福尔摩斯探案集》，成为当时全世界最热门的文学畅销书之一。稍后，被誉为“侦探女王”的作家阿加莎·克里斯蒂以出色的才华写出了《尼罗河上的惨案》《东方列车谋杀案》《牧师住宅凶杀案》《捕鼠器》《神秘的别墅》等一系列作品，使侦探小说步入了辉煌时期。柯南道尔塑造的大侦探福尔摩斯，身材高挑，性格坚毅，戴着礼帽，叼着烟斗，博学广闻，精于格斗；而克里斯蒂塑造的著名的侦探波洛，身体矮胖，其貌不扬，留着小胡子，性格沉稳，擅长思考和推理。二者在外形上虽然有很大的差异，但都是举止优雅，绅士风度，出入上流社会，所破罪案也大多发生在贵族社会。因此，柯南道尔和阿加莎·克里斯蒂的创作风格带有一种明显的英国绅士社会的贵族气息。法国作家莫里斯·勒勃朗的系列侦探小说创作则充满了法国人特有浪漫情调，奇思异想的故事情节，幽默风趣的行为方式，主人公亚森·罗宾的侠盗色彩和为“小人物”伸张正义的爱憎观念等，都是不折不扣的法国特色。

美国是侦探小说的发源地，世界上第一部侦探小说《莫格街谋杀案》就诞生在美国，爱伦·坡也由此被称为“侦探小说的鼻祖”。美国侦探文坛上出现过许多优秀作家和作品，如艾勒里·奎恩的《希腊棺材之谜》，雷蒙德·昌德勒的《长眠不醒》，达谢尔·哈梅特的《马耳他黑鹰》，欧尔·斯丹莱·伽德纳的《假眼杀人》等。美国侦探小说动作性强，风格粗犷，许多作品的主人公都是硬汉型的侦探，他们嫉恶如仇，斗志旺盛，强悍、果断，具有阳刚之气，办案不循规蹈矩，因此作品风格简洁明了，粗犷、精炼，同时也充满了美国人

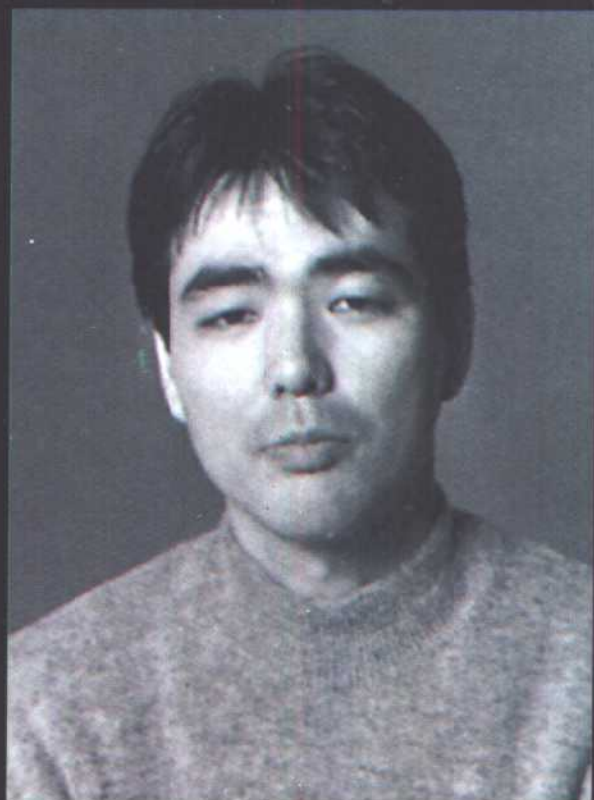
的机智和幽默，具有很强的艺术感染力。

日本侦探小说创作自松本清张开始，就形成了自己的风格和魅力，那就是有意识地将犯罪现象与社会人生百态结合起来描写，尽量地接近读者，适应社会，作品中常有详尽细腻的风土人情的描述，扩大了作品的社会张力。自二十世纪五十年代起，日本侦探小说家就尽力回避在作品中塑造“超英雄”式的侦探，而是竭尽全力地描写小人物在侦破罪案中的经历和作用，这就使作品更贴近生活，更接近读者，更具有生活的真实性，更能引起读者的阅读兴趣。

本丛书所辑作品均经过认真遴选，力求社会内涵深刻，可读性强。翻译者均为长期从事日本文学研究和翻译工作的专家。本丛书第一辑选编翻译了四位作家的六部作品，分别是松本清张《女人阶梯》、《被玷污的书》，西村京太郎《世家迷雾》、《凌晨三点的罪恶》，赤川次郎《浴室迷雾》，泽木冬吾《绑票陷阱》。其中既有日本侦探小说大师的著名作品，也有刚刚在日本文坛上崭露头角的新人的佳作，林林总总，五花八门，各具特色，自成风格，构成了日本侦探文学的缩影，为广大侦探小说爱好者和日本文学研究者提供了一块可供阅读和参考的新天地。珠海出版社今后还将陆续地把日本优秀的侦探小说介绍给广大读者。

内 容 提 要

某天深夜，经营小小侦探事务所的久濑接到警察打来的电话，让他务必协助搜查刚发生的一起绑架事件。原来，被绑架的是跟七年前离婚的前妻住在一起的久濑的亲生子、刚刚七岁的庆太。被迫不得已卷入事件的久濑进而面临着出乎意料的事态：在自己按犯人要求去提交赎票钱的过程中，庆太的母亲恭子和继父釜崎突然失踪。犯人的目的是什么呢？父母为什么抛弃被绑架的儿子销声匿迹呢？读者跟久濑一起被引入充满疑团的迷宫。



泽木冬吾，1970年生于岩手县花卷市，曾在日本电影学校学习，中途辍学。日本文坛新人作家，1999年获第三届新潮推理小说俱乐部奖·高见浩特别奖。

日本优秀侦探小说丛书

•连环凶杀案•

世家迷雾
凌晨三点钟的罪恶

浴室迷雾

•社会推理•

女人阶梯（上、下）
被玷污的书

绑票陷阱

责任编辑：力 群
装帧设计：冯建华

目

录

第一章 绑 架 (1)

第二章 迷 走 (74)

第三章 错 综 (190)

第四章 净 化 (321)

第一章 绑架

1

没有月亮，也见不到星星。

久濂雅彦又在那个地方。在彻骨寒冷的静夜里，久濂在那天那时的那个地方。久濂知道：不久他将会尝到恐怖和耻辱，但他无能为力。

久濂刚到深夜的停车场。噩梦总是从这里开始。

雪水沾湿的柏油马路开始结冻，正在渐渐地再次变成冰。四周一片昏暗，只是路面闪闪发光。这是一个寂静、无风的夜晚。

久濂看到一个人走了过来。“那家伙”登场了。那家伙背朝路灯的光亮，只是显着漆黑的轮廓走了过来。穿着一件长大衣，双手插在裤兜里，冷瑟瑟地弓着背。从漆黑的脸上，白色的呼气不停地产生，又不停地消失。久濂对那家伙不抱怀疑。久濂突然间别过脸去，将视线投向近处银杏树上那突出的树枝。在黑暗笼罩下忍耐着冬天假死的那枝条看上去活像是一个人的伸出的拼命挣扎的手指。

重又朝前方看去，没想到那家伙就伫立在近处。久濂也停住了脚步。那家伙把半张脸埋在围巾中，脸依然看不清楚。

“是久濂吗？”

那家伙说。声音有点嘶哑，听起来很温柔。



BANG JIA

● 绑 票 陷 阱

“是久濂调查室的久濂吗？”

“是的。”

“不清楚调查室是什么，就是私立侦探吧？”

“是的。”

“这侦探，只要赚钱，什么都干吗？”

“的确也有那种人，但我们不一样。”

久濂苦笑着答道。

久濂感到，那家伙露出了微笑，藏在围巾中的嘴角似乎松开了。

随即那家伙并不急匆匆而是随意地从口袋里拔出手来，将握着什么东西的手伸到久濂眼前。久濂只是凝视着它。

其后的记忆朦朦胧胧。久濂遭到那家伙用催泪喷雾器的喷射，踉跄了几步。那家伙一把抓住久濂的头发，将他拽进篱笆边的黑暗中。被下了个绊子而跌到的久濂的嘴边遭到那家伙一阵猛踢。两眼充满了泪水，眼前一片模糊。就在这时候，久濂的耳朵听到了一种小小的声音。是金属撞击的小声音。像是盖上打火机盖子时的声音。知道那是什么声音，是在他左脚背上挨了一发子弹以后。

久濂的噩梦还没有完。在噩梦做完之前，他必须回答那家伙提出的几个问题和再挨两发子弹。

久濂突然间变成了一个从离开苦苦挣扎的自己的地方像别人似的眺望的人。他努力地想弄清那家伙的脸形，但白费力气——

意识恢复了过来。

久濂雅彦躺在自己家里的床上，弄清楚了把自己从噩梦中，从过去的阴影中拽回来的人是谁。原来是和他同住的外甥女初实。

“没事吧？”初实用没有多少感情的声音问道。

“什么没有事？”

“看你挺难受的。”

支起身子的久濑凝视着初实那张感情消失的脸。

“怎么回事？”

“你的电话。”

时间是刚过凌晨3点。

初实将电话的子机交给久濑，出去了。

“喂喂。”

“你是久濑吗？我是中冈啊。”

“啊，中冈君。”

原来是县警察总部搜查一科强行犯搜查二股的中冈刑警。
从上次受他关照以来一直和他来往至今。

“这么个时间打电话来，一定发生什么大事了吧。”久濑嘲讽地说道。

“其实这不是我的事，是别人要我替他介绍。”

“介绍？这些人明天上午就不行了吗？”

“你很会推测。好像考虑要把你叫出来或是使用你，还是有
有个熟人居中的好。”

“是谁那样考虑？”

“是我的同事、朋友。能马上出来吗？”

“出来？我能选择吗？”

“这个么，恐怕不行吧。”

“那我去。”

“在四号旁路，伞针大桥桥旁，连锁西餐馆‘杰里’。我先
警告你，这伙人好像不怎么喜欢你。要有礼貌，谦虚。”

“谢谢你的警告。是什么样的笑话等着我？”

“非常不愉快的事等着你。”





● 绑 票 陷 阱

久濂离开床，穿上辅助失去机能的左脚尖装置。这是用强化塑料和特殊橡胶做成的袜子样的东西，没有它便不能保持身体平衡，不能很好地走路；但是，即使装上它也跑不起来。

整装过程中，拿在手里的移动电话传达着给他的留言：

“嗯，我是福森。现在快到凌晨1点，刑警刚回去。这伙人似乎对你很感兴趣，好像对最近几天，特别是今天，应该说是昨天的行动很感兴趣，叫人感到很讨厌。你可要小心。”

是久濂调查室的工作人员之一福森打来的。

久濂思索着，不知不觉已经站在初实的房间前。凌晨3点半，往常的话，她还没有睡。

“初实，我有急事，出去一下。”

今年春上离开父母身边在这儿大学上学的初实寄住在久濂家里，而且在家中整天闷在自己的屋子里。将这情况报告给她父母的久濂在知道她父母不怎么吃惊时吃了一惊。估计她父母知道。原来从高中时起初实就一直是这个样子，父母勉强让她考了大学，把她推了出去。推出去给她点刺激说不准会变好。但还没有这症候。

久濂离开那里，穿上左右尺寸不一样的鞋子，出门去了。

事情的起源是八个小时前的一份通报。

海斗市港北署正如其名字所表示的，是将这城市的港北部一带作为管辖地区的所辖警察署，它管辖着在再开发事业中出现的新兴高级公寓群以及公园、餐馆等的新城和与它邻接的自古以来的住宅地、工业地。

11月9日下午7点15分，一份始终装作冷静的指令室的指令送到了海斗市港北警察署。这份指令分秒不差地被转送到县警察总部搜查一科特殊犯搜查人员手头。

其后的反应非常迅速，以至无法与其它凶案发生时相比。一件县警察史上第四次以营利为目的的绑架事件发生了。

很快做好了一切准备。实际担当搜查的是县警察总部搜查一科特殊犯搜查人员。极其秘密的搜查总部将设在所辖署海斗市港北署内。

处理绑架、威胁、劫机、列车和飞机事故、爆炸事件等特殊重要事件的县警察总部搜查一科特殊犯搜查人员以及所辖署的搜查的刑警们都动员起来了。上次发生以营利为目的的绑架事件是在10年以前。当时犯人打消了谈判的念头，以自首的形式结束了。县里还未曾发生过在报纸版面上大为喧腾的那种恐吓大企业的严重事件，这回发生这样的事件，搜查员们立即紧张起来。

被害人伊原庆太，7岁。父亲釜崎繁，30岁，自己经营贩卖旧车业务。母亲伊原恭子34岁，在税务所工作。不过，夫妻是姘居关系。

率领县警察总部搜查一科特殊犯搜查股第二班的主任刑警是候补警部小野寺主任，才39岁，但头发已经灰白了，使人感到他是一个十足的头脑派，银框的眼镜闪闪发光。这个人有实质性的指挥权。

小野寺主任亲自把阿部、浅仓这两个刑警选为潜人员。阿部40多岁，是个老资格的刑警；浅仓虽然是个20多岁的年轻人，但素有稳健派之称。

“我打算指示都由我来作，也许各种人会说各种各样的话，但惟独我的话你们得听。”

“是。不过主任，这次管理官说他直接干。”

在一般企业里来说相当于助理科长的管理官各个股都有一个，特殊犯搜查股的管理官叫村本，是个快要退休的人。

“没关系。我紧贴着他呢。”

